

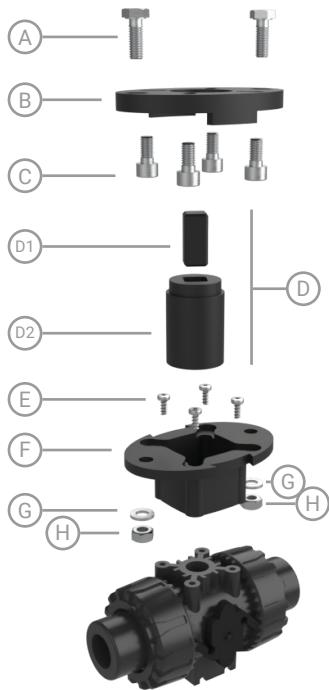
ES INSTRUCCIÓN ACOPLAMIENTO VÁLVULA
BOLA FIP TYPE VKD, CONEXIÓN CUADRADO
METÁLICO

EN MOUNTING KIT BALL VALVE FIP TYPE VKD,
PLASTIC DRIVE ADAPTER WITH METAL PIN

FR INSTRUCTION DE MONTAGE À KIT VANNE À
BOULE FIP MODÈLE VKD, CONNEXION MÉTAL
CARRÉ

DE MONTAGE KIT FÜR FIP KUGELHÄHNE TYP
VKD, KUNSTSTOFF ANTRIEBSADAPTER MIT
METALL EINSATZ

IT ISTRUZIONI DI MONTAGGIO VALVOLA SFERA
FIP MODELLO VKD, CONNESSIONE QUADRATO
METÁLICO



ES - INSTRUCCIÓN ACOPLAMIENTO VÁLVULA BOLA FIP TYPE VKD, CONEXIÓN CUADRADO METÁLICO

1. Insertar los dos tornillos (A) en los agujeros con forma hexagonal de la brida superior (B).
2. Fijar la brida superior (B) al actuador, utilizando los cuatro tornillos (C) (F03-F04 tornillos M5x10, F05 tornillos M6x12 o F07 tornillos M8x20).
3. Insertar la brida inferior (F) en la válvula y fijarla mediante los cuatro tornillos (E).
4. Insertar cuadrado metálico (D1), en la conexión de plástico (D2) con el cuadrado a 90° o en la de 45°, dependiendo del cuadro del actuador a montar.
5. Insertar la conexión (D) en el eje de la válvula.
6. Coger el actuador y situarlo encima de la válvula haciendo coincidir el cuadrado de la conexión con la del actuador.
7. Fijar el equipo mediante las dos arandelas (G) seguidas de las dos tuercas (H).

EN - MOUNTING KIT BALL VALVE FIP TYPE VKD, PLASTIC DRIVE ADAPTER WITH METAL PIN

1. Fit two screws (A) inside the hexagonal holes on the adapter plate (B).
2. Fix the adapter plate (B) to the actuator, by using four screws (C) (F03-F04 size M5x10, F05 size M6x12 or F07 size M8x20).
3. Fit the mounting plate (F) onto the valve by fixing it with four screws (E).
4. Insert the metal square adaptor (D1) into the correspondent plastic drive (D2) adaptor (90°or 45°).
5. Fit the drive adapter (D) on the valve shaft.
6. Take the actuator and put it on the valve, fitting the square of the drive adapter with the square of the actuator.
7. Fix the equipment by using two washers (G) and later two nuts (H).

FR - INSTRUCTION DE MONTAGE À KIT VANNE À BOULE FIP MODÈLE VKD, CONNEXION MÉTAL CARRÉ

1. Insérez les deux vis (A) dans les trous hexagonaux de la bride supérieure (B).
2. Réglez la bride supérieure (B) à l'actionneur, en utilisant les quatre vis (C) (F03-F04 vis M5x10, M6x12 vis F05 ou F07 vis M8x20).
3. Insérez la bride inférieure (F) dans la vanne et la fixer avec les quatre vis (E).
4. Insérez le carré de métal (D1) dans la connexion correspondante en plastique (D2) (90° ou 45°).
5. Insérez la connexion (D) sur l'axe de la vanne.
6. Prenez l'actionneur et placez-le au-dessus de la vanne en faisant correspondre le carre de la connexion avec celle de l'actionneur.
7. Fixez l'actionneur en utilisant les deux rondelles (G) suivie des deux écrous (H).

DE - MONTAGE KIT FÜR FIP KUGELHÄNDE TYP VKD, KUNSTSTOFF ANTRIEBSADAPTER MIT METALL EINSATZ

1. Stecken Sie die zwei Schrauben (A) in die Sechskant- Aufnahmen der Adapterplatte (B).
2. Befestigen Sie die Adapterplatte (B), mit den vier Schrauben (C) (F03-F04 = Größe M5x10, F05 = Größe M6x12, F07 = Größe M8x20).
3. Stecken Sie die Montageplatte (F) auf die Armatur. Befestigen Sie die Montageplatte mit den vier Schrauben (E).
4. Stecken Sie den Metall Vierkant (D1) in den zu Ihrer Schnittstelle passenden 90° (parallel) oder 45°(Spitze) Kunststoffantriebsadapter (D2)
5. Stecken Sie den Antriebsadapter (D) auf die Armaturenwellen.
6. Verbinden Sie den Antrieb und die Armatur. Stecken Sie den Antriebsadapter in die Vierkantaufnahme des Antriebs.
7. Fixieren Sie die automatisierte Einheit mittels der zwei Scheiben (G) und Muttern (H).

IT - ISTRUZIONI DI MONTAGGIO VALVOLA SFERA FIP MODELLO VKD, CONNESSIONE QUADRATO METÁLICO

1. Montare due viti (A) all'interno dei fori esagonali della piastra di adattamento (B).
2. Montare la piastra di adattamento (B) sull'attuatore utilizzando 4 viti (C) (flangia F03-F04 M5x10, flangia F05 M6x12 o flangia F07 M8x20).
3. Fissare la piastra di montaggio (F) sulla valvola con quattro viti (E).
4. Inserire il quadrato metálico (D1), nella corrispondente connessione di plástica (D2) (90° o 45°).
5. Fissare l'adattatore (D) sull'albero della valvola.
6. Prendere l'attuatore e metterlo sulla valvola, accoppiando il quadro dell'adattatore con il quadro dell'attuatore.
7. Fissare il gruppo utilizzando due rondelle (G) e poi due dadi (H).